

Aprèp lo bachelierat...

ESQUIEU, Marcèu

Nos balhèron, lo jorn del bachelierat, un quasernet plan estampat ont nos disián çò que se podia far quand òm èra bachelier. Ieu que soi de las letras, me demòra pas gaire que l'ensenhament, lo journalisme o lo dreit ! Mas, pecaire, que volètz que faga ? L'ensenhament ? I cal pas pensar. Es tròp long d'arribar e i a pas de plaças. Lo concors que lo dison CAPES, ne prenon pas qu'un sus dètz, e mai es pas segur ! Es pas segur que quora serà mon torn agan pas redusit lo percentatge ! Puèi, lo mestier es pas tan brave coma cresiam. Ai agut de professors que los avèm faits ramar tota la vida, d'autres qu'èran mitat calucs e repapiaires. Non ! Serai pas professor. Journalista ? I cal pas somiar tanpauc. Soi pas d'un monde ont òm a de relacions per far lo trauc, coma dison. Puèi me plai de viure en çò nòstre. Soi pas enludit pels viatges. M'estimi mai dins un endret e amb de gents que coneissi. Serai pas tanpauc jornalista ! Alavetz, lo dreit ? Òc-ben ! Disi pas...Mas caldriá aver una situacion en vista. S'èri filh de notari o d'avocat, seriá outra causa... M'agradariá pro de plaidejar pr'amor qu'aimi las mentidas e soi un pauc comedian dins l'èime... Mas es pas la pena d'espepissar... Serai pas notari ni mai avocat ! Ten ! Poiriá anar curat, s'aviái la fe e s'aimavi pas las dròllas. Mas aiçò constituís pas un empachament seriós...a l'ora d'ara ! E ma maire, la paura femna, aquò li fariá tament plaser ! Mai d'un còp, quand èri dròlle, a ensajat de me desvirar cap al seminari... Siam serioses ! Que far ? Que far ? Sèm de milièrs atal a nos pausar la question...Coneissi un amic qu'a passat un concors per anar dins la polícia. Un autre es C.R.S. entà Paris...Un autre encara n'a pres per cinc ans, a l'armada. Èra pas la pena de se copar lo cap sus Cesar o Montesquieu per n'arribar aquí, mon fraire ! Demòra pas qu'a passar de concorses : P.T.T., contribucions, Seguretat Sociala...Que sabi ! Mas valdriá mai conèisser la dactilografia o aver una pichòta formacion juridica. Ai pas ren de tot aquò. Me senti nus coma un vermi. Me va caler tornar començar quicòm que m'agrada gaire e que m'an pas après a aimar... Puèi, reüssir lo concors es prene son bilhet per Paris e lo Nòrd. E aquò subretot me fa fasti. Disi pas d'anar passar quelques jorns, quelques meses, quitament a Paris, o dins lo Nòrd...Mas i demorar, i plantar sa vida, quand òm es enrasigat dins un país ont sa familha a viscut de sègles e de sègles al ras de la tèrra, a portada del cèl...Aquò non se pòt far sens un desquicament de tota l'arma. Tant auriá valgut per ieu pas far d'estudis e trabalhar las turras coma mos aujòls...Mas aquí, repapii. Sabi ben que l'exòdi rural organisat e volgut pel governament voida pichon a pichon lo terrador nòstre dels paisans que i vivián. Sabi ben pro que i a pas gaire d'avenir pels joves que vòlon demorar a la tèrra. Sabi ben pro qu'aquela tèrra nos es cada jorn un pauc mai panada. N'ai qu'a agachar mon monde. N'ai qu'a los escotar me dire : 'Tu, al mens, patiràs pas coma nosautres a desbosigar las turras !' Compreni ben que pòdi pas tanpauc èstre agricultor. Alavetz, que far ?

Revirada :

On nous donna, le jour du bac, un carnet bien imprimé où on nous disait ce que l'on pouvait faire quand on était bachelier. Moi, je suis un littéraire, il ne me reste guère que l'enseignement, le journalisme ou le droit ! Mais, mon Dieu, que voulez-vous que je fasse ? L'enseignement ? Il ne faut pas y penser. C'est trop long pour y arriver e il n'y a pas de places. Au concours qu'on appelle CAPES, ils n'en prennent qu'un sur dix, et encore, ce n'est pas sûr ! Ce n'est pas sûr que quand mon tour viendra, ils n'aient pas réduit le pourcentage ! De plus, le métier n'est pas aussi agréable que nous le croyions. J'ai eu des professeurs qu'on a fait ramer toute leur vie, d'autres qui étaient à moitié imbéciles et radoteurs. Non ! Je ne serai pas professeur. Journaliste ? Il ne faut pas rêver non plus. Je ne suis pas de ceux qui ont des relations pour faire leur trou, comme on dit. De plus, il me plait de vivre chez nous. Je ne suis pas fasciné par les voyages. Je me sens mieux dans un endroit et avec des gens que je connais. Je ne serai pas non plus journaliste ! Alors, le droit ? Oui, pourquoi pas ! Je ne dis pas... Mais il faudrait avoir une situation en vue. Si j'étais fils de notaire ou d'avocat, ce serait autre chose...Cela me plairait assez de plaider parce que j'aime les mensonges et je suis un peu comédien dans l'âme...Mais, ce n'est pas la peine d'épiloguer...Je ne serai ni notaire ni avocat !

Tiens ! Je pourrais être curé, si j'avais la foi et si je n'aimais pas les filles. Mais, ceci ne constitue pas un obstacle sérieux... aujourd'hui ! Et, ma mère, la pauvre femme, cela lui ferait tellement plaisir ! Plus d'une fois, quand j'étais enfant, elle a essayé de me détourner vers le séminaire... Soyons sérieux ! Que faire ? Que faire ? Nous sommes des milliers ainsi à nous poser la question... Je connais un ami qui a passé un concours pour rentrer dans la police. Un autre est CRS à Paris. Un autre encore en a pris pour cinq ans à l'armée. Ce n'était pas la peine de se casser la tête sur César ou Montesquieu pour en arriver là, mon frère ! Il ne reste plus qu'à passer des concours : PTT, les impôts, la Sécurité Sociale. Que sais-je ? Mais, il vaudrait mieux connaître la dactylographie ou avoir une petite formation juridique. Je n'ai rien de tout cela. Je me sens nu comme un ver. Il va falloir que je recommence quelque chose que je n'aime guère et que l'on ne m'a pas appris à aimer. De plus, réussir le concours signifie prendre son billet pour Paris ou le Nord. Et cela surtout me dégoûte. Je ne dis pas d'aller passer quelques jours, quelques mois à Paris, ou dans le Nord... Mais y rester, y planter sa vie, quand on est enraciné dans un pays où sa famille a vécu depuis des siècles auprès de la terre, à portée du ciel... Cela ne peut se faire que sans un déchirement de toute l'âme. Il aurait tant valu que je ne fasse pas d'études et que je travaille la terre comme mes aïeux... Mais, là, je radote. Je sais bien que l'exode rural organisé et voulu par le gouvernement vide peu à peu notre terroir, celui des paysans qui y vivaient. Je sais bien également qu'il n'y a pas beaucoup d'avenir pour les jeunes qui veulent rester à la terre. Je sais bien aussi que cette terre nous est chaque jour un peu plus volée. Je n'ai qu'à regarder les gens autour de moi. Je n'ai qu'à les écouter me dire : 'Toi, au moins, tu ne souffriras pas comme nous à défricher les terres !'

Je sais bien que je ne peux pas non plus être agriculteur. Alors, que faire ?

Lo tèxte qu'anem explicar es un tèxte escrit per Marcèu Esquieu, autor lengadocian nascut en 1931. Es lo creator de l'Escòla Occitana d'Estiu. Es tanben un poèta e un autor de novèlas e de pèças de teatre, un òme de television e un contaire. Lo tèxte 'queu es mai que jamai d'actualitat puèi qu'un escolan se demanda çò que va far après lo bachilierat.

L'escolan presentat aici sap pas çò que va faire après l'obtencion dau bachilierat. Pensa a mai d'un mestier :

* ensenhament : vòu pas ensenhar perque es un mestier malaisit, i a pas fòrça d'escadença au concors e es pas totjorn aisit d'ensenhar aus escolans. Lo narrator se'n ren compte quand ditz : 'Lo mestièr es pas tan brave coma cresiam...tota la vida'. Presenta tanben un autre categoria de professors : los 'calucs e repapiaires'.

* jornalisma : vòu pas tanpauc perque ditz qu'òm deu aver relacions per s'i escàder. Insinua que se coneissem pas quauqu'un dau mestier, es impossible de devenir journaliste. Mas, lo mai grand chepic dau narrator es de laisser son país : 'Puèi me plai de viure...amb de gents que coneissi'. 'Queu argument sembla pas èsser daus mai bons perque viatjar es un mejan de conéisser d'autres gents, d'autres culturas, de s'obrir aus autres. De mai, au jorn de uei, es de mai en mai malaisit de trobar tribalh en çò nòstre.

* dreit : enfin un mestier qu'interessa l'escolan, mas coma per lo jornalisma, chau aver quauqu'un dau mestier dins la familha. Lo narrator es totparier interessat com o montra l'exclamacion 'òc-ben !' mas a dobtes com se pòt veire amb los punts de suspension.

* curat : 'Quela chausida es una chausida per default, per eliminacion. Lo narrator sembla desgostat per la vida aici mas demòra plen d'umor totparier : 'Poiriá anar curat...a l'ora d'ara !'.

'Queu sentit de fasti, de desgost se torna trobar dins los dos paragrafs següents : es perdut, a pas d'objectius clars dins la vida : veire repeticion 'Que far ?', las interrogacions, los punts de suspension, las exclamacions, los mots e expressions a sens negatiu : 'un autre encara n'a pres per cinc ans... Èra pas la pena...', 'que m'agrada gaire, m'an pas après a aimar', l'accumulacion de perpausacions de mestiers, los torns restrictius : 'demòra pas qu'a...', las comparasons : 'nus coma un vermi', l'emplec d'un vèrbe coma 'caler'.

Un còp mai, l'argument de l'autor es pas daus mielhors : vòu pas laisser lo país : 'me fa fasti'. Lo país e la familha son çò de mai important per eu ; se pòt compréner mas, au jorn de uei, es triste, subretot per un jòune, de s'embarrar dins un encastre sens ensajar de veire çò que i a aulhors. A la fin dau tèxte, l'escolan nos ditz vertadèrament çò que vòu far : 'trabalhar las turras', mas es plan conscient que poderà pas perque de l'exòdi rurau, de la tèrra perduda, dau manca d'avenidor dins lo mestier de paisan.

En consequéncia, lo tèxte se 'chaba com a començat, per la meteissa interrogacion : 'alavetz, que far ?'

Tèxte interessant perque tòca a un problèma d'actualitat : la cèrca dau tribalh après lo bachilierat. Interessant tanben dins las construccions daus paragrafs bastits sus lo meteis modèl : interrogacion, reflexion sus un mestier, puèi exclamacion e refús de far 'queu mestier. Lo narrator es fòrça pessimiste aici : vese sonque lo costat negatiu de chasque mestier. Podem totparier com eu desplorar la fin dau mestier d'agricultor. 'Chabar en dire çò que voletz far après lo bachilierat, çò que pensatz de l'estat d'esperit dau narrator.

Aprestat per Cristèla Cambloncq